

# swissvoice

## Xtra Handset 8155

Additional handset works only with Swissvoice Xtra 2155/Xtra 3155  
Combiné supplémentaire fonctionne uniquement avec Swissvoice Xtra 2155/Xtra 3155





Quick user guide/  
Guide rapide d'installation

ENGLISH

### CONNECTING YOUR PHONE

Connect plug in corresponding socket in the charger. Insert power plug in an electrical outlet. Insert batteries in handset. Before you start to use your telephone, charge batteries continuously for 15 hours. Only use plug adaptor supplied with the unit and rechargeable battery pack with your phone.

### REGISTRATION (Max. 3 handsets can be registered to the same base unit)

1. Make sure the handset is out of the charger and shows **ASSOCIER** before you begin registration.
2. Press and hold  on the telephone base of Swissvoice Xtra 2155 (right handset side) or Xtra 3155 (left handset side) in idle mode for around 5 seconds.
3. Red LED light bar on either base will be on.
4. Press  on handset for registration. The handset displays **ASSOCIAT.**. It takes max. 90 seconds to complete the registration process. (X represents the registered handset number assigned automatically).
5. When registration completes, the telephone base will emit confirmation beep, and Red LED light on either base will be off.

If registration fails, the handset displays **ECHEC**, and then returns to the Idle screen. Pls. repeat the above procedure.

### TROUBLESHOOTING

As a general rule, if a problem occurs, remove the batteries from all handsets for about 1 minute, then disconnect and reconnect the power supply to the base and reinstall the handset batteries.

For more information, get online assistance on [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).


### WARRANTY

Refer to Swissvoice Xtra 2155 or Xtra3155's user guide.

### SAFETY

This telephone is not designed for Emergency Calls when the main power fails. Do not use your telephone to notify a gas leak or other potential explosion hazard. Do not open your device or its power supply to avoid risk of electrical shock. Do not attempt to open the batteries, as they contain hazardous chemical substances. Your telephone must be located in a dry place away from hot, humid and direct sunlight condition. To avoid radio signal interference, place the phone at least 1 meter away from other electrical appliances or other phones.

### ENVIRONMENT

 This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste. The European Union has implemented a specific collection and recycling system

for which producers are responsible.

Help us protect the environment in which we live!

### CONFORMITY





Hereby, ATLINKS EUROPE declares that the radio equipment type DECT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Maximum Output Power (NTP) : 24dBm  
Frequency Range : 1880-1900MHz

FRANCAIS

### BRANCHEMENT

Branchez une extrémité de l'adaptateur secteur dans le chargeur et l'autre à une prise secteur. Installez les piles rechargeables dans le combiné et refermez le compartiment à piles. Mettez le combiné à charger pendant **15 heures** avant la 1ère utilisation. Utilisez uniquement l'alimentation électrique et les piles rechargeables fournis : reportez-vous à la notice principale du Swissvoice Xtra 2155 ou Xtra 3155.

**ASSOCIATION DU COMBINÉ** avec Swissvoice Xtra 2155 ou Xtra 3155 (jusqu'à 3 combinés supplémentaires).

1. Vérifiez que le combiné n'est pas posé sur le chargeur et affiche **ASSOCIER** avant de commencer l'association.
2. En mode veille, appuyez sur la touche  sur le côté gauche de base du Swissvoice Xtra 2155 ou sur le côté droit de la base du Xtra 3155 et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes.
3. Le voyant rouge s'allume sur la base.
4. Appuyez sur la touche  du combiné pour commencer la déclaration. Le combiné affiche **ASSOCIAT.**. L'opération peut durer jusqu'à 90 secondes. (X représente le numéro attribué au combiné déclaré).
5. Une fois la déclaration terminée, la base émet un bip de confirmation et le voyant rouge s'éteint. En cas d'échec de l'association, le combiné affiche **ECHEC** et se place en mode veille. Répétez alors la procédure ci-dessus.

**Pour les fonctions détaillées, reportez-vous au guide utilisateur du Swissvoice Xtra 2155 / Xtra 3155. (voir aussi sur [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net))**

### GUIDE DE DÉPANNAGE

En règle générale, face à un problème, commencez toujours par essayer de le résoudre comme suit: retirez les piles du combiné, attendez environ 1 minute, débranchez la base du secteur, rebranchez la base et réinstallez les piles dans le combiné.


### GARANTIE

Reportez-vous au guide d'utilisateur du Xtra 2155 ou du Xtra 3155

### SÉCURITÉ

En l'absence d'alimentation secteur, vous ne pourrez pas passer ou recevoir des appels. En cas de fuite de gaz ou de tout autre danger d'explosion, n'utilisez pas votre téléphone pour appeler les autorités responsables, à proximité de ce danger. N'ouvrez pas votre appareil ni son adaptateur secteur pour ne pas vous exposer à un risque de choc électrique. N'essayez jamais d'ouvrir les batteries, elles contiennent des substances chimiques dangereuses. Votre poste téléphonique doit être installé dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur, de l'humidité et des rayons directs du soleil. Pour éviter les interférences radio, éloignez le poste téléphonique d'au-moins 1 mètre de tout appareil électrique et autre téléphone.

### ENVIRONNEMENT

 Le téléphone que vous avez acheté, ainsi que les piles usagées, ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous devez les rapporter à votre distributeur, en cas de remplacement, ou les déposer dans un point de collecte prévu à cet effet.

**Aidez-nous à protéger l'environnement dans lequel nous vivons!**

### CONFORMITE





Le soussigné, ATLINKS EUROPE, déclare que l'équipement radioélectrique du type DECT est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Puissance d'émission maximale: 24dBm  
Plage de fréquence: 1880-1900MHz

DEUTSCH

### ANSCHLIESSEN IHRES TELEFONS

Verwenden Sie den Stecker, der der Buchse im Ladegerät entspricht. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Setzen Sie Batterien in das Mobilteil ein. Laden Sie das Akkupack kontinuierlich 15 Stunden lang, bevor Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen. Verwenden Sie nur den Zwischenstecker, der mit dem Gerät mitgeliefert wurde, und das Akkupack mit Ihrem Telefon.

### REGISTRIERUNG (MAX. 3 MOBILTEILE KÖNNEN IN DERSELBEN BASISSTATION REGISTRIERT WERDEN)

1. Vergewissern Sie sich, dass sich das Mobilteil nicht auf dem Ladegerät befindet und **ASSOCIER** anzeigt, bevor Sie mit der Registrierung beginnen.
2. Drücken und halten Sie  auf der Basisstation des Swissvoice Xtra 2155 (auf der rechten Seite) oder des Xtra 3155 (auf der linken Seite) im Ruhemodus ca. 5 Sekunden lang. Der rote LED-Lichtbalken an der jeweiligen Basisstation leuchtet.
3. Drücken Sie  am Mobilteil für die Registrierung. Auf dem Mobilteil wird **ASSOCIAT** angezeigt. Es dauert maximal 90 Sekunden, um den Registrierungsvorgang abzuschließen. (X zeigt die registrierte Mobilteilnummer an, die automatisch zugeordnet wird.)
5. Wenn die Registrierung abgeschlossen ist, gibt die Basisstation einen Bestätigungston aus, und die rote LED-Leuchte auf der jeweiligen Basisstation erlischt.

Falls die Registrierung misslungen ist, wird **ECHEC** auf dem Mobilteil angezeigt, woraufhin erneut der Ruhebildschirm angezeigt wird. Wiederholen Sie bitte das obige Verfahren.

### FEHLERSUCHE

Als allgemeine Regel gilt: sobald ein Problem auftritt, entfernen Sie mindestens eine Minute lang das Akkupack aus dem Mobilteil, trennen Sie dann die Basisstation vom Stromnetz, schließen Sie sie wieder an das Stromnetz an, und setzen Sie die Akkus erneut in das Mobilteil ein.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Online-Hilfe unter [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).


### GARANTIE

beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung des Xtra 2155 oder Xtra 3155)

### SICHERHEIT

Bei fehlender Stromversorgung oder bei Stromunterbrechungen funktionieren Telefone mit schnurlosen Mobilteilen nicht. Das Telefon nicht in der Nähe eines undichten Gasrohrs in Betrieb nehmen. Versuchen Sie nicht, die Batterien oder Akkus zu öffnen; sie enthalten chemische Substanzen. Ihr Telefon bitte nicht an einem heißen, feuchten Ort oder in direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren. Um zu vermeiden, dass es zu Interferenzen mit anderen elektronischen Geräten kommt bitte Ihr Telefon immer mindestens 1 Meter von anderen elektronischen Geräten aufbewahren.

### UMGEBUNG

 Dieses Symbol zeigt an, dass Ihr außer Betrieb befindliches Gerät getrennt eingesammelt und entsorgt werden muss. Die Europäische Union hat ein spezielles Sammel- und Recyclingsystem eingeführt, für das die Hersteller zuständig sind.

**Helpen Sie uns, die Umwelt, in der wir leben, zu schützen!**

### KONFORMITÄT



Hiermit erklärt ATLINKS EUROPE, dass der Funkanlagen-typ DECT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Maximale Ausgangsleistung (Netzwerkendstelle): 24dBm  
Frequenzbereich: 1880-1900MHz


ESPAÑOL


### CONEXIÓN DE SU TELÉFONO

Conecte la clavija en el enchufe correspondiente en el cargador. Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente. Inserte las pilas en el auricular.

Antes de empezar a usar su teléfono, cargue la batería de manera continua durante 15 horas. Sólo use el adaptador de clavija proporcionado con la unidad y la batería recargable con su teléfono.

### REGISTRO (se puede registrar un máximo de 3 teléfonos en la misma unidad base)

1. Asegúrese de que el auricular se encuentra fuera del cargador y muestra **ASSOCIER** antes de empezar el registro.
2. Mantenga pulsado  en la base del teléfono del Swissvoice Xtra 2155 (lateral derecho de la base) o del Xtra 3155 (lateral izquierdo de la base) durante aproximadamente 5 segundos.
3. Se encenderá la LED roja en la base del teléfono.

4. Presione  en el auricular para su registro. El auricular muestra **ASSOCIAT.**. Se tarda un máximo de 90 segundos en completar el proceso de registro. (X representa el número del auricular registrado que se asigna automáticamente).
5. Cuando finaliza el registro, la base del teléfono emitirá un pitido de confirmación, y la luz LED roja estará encendida y la luz de la base estará apagada.

Si no se registra correctamente, el auricular muestra **ECHEC**, y posteriormente vuelve a la pantalla inactiva. Repita el procedimiento que aparece arriba.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Como regla general, si se produce un problema, retire la batería del teléfono durante aproximadamente 1 minuto, luego desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación a la base y vuelva a instalar la batería del teléfono.

Para obtener más información, puede obtener asistencia online en la página web [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).



### GARANTÍA

Consulte el manual del usuario del Xtra 2155 o el Xtra 3155.

### SEGURIDAD

Este teléfono no está diseñado para llamadas de emergencia cuando falla la alimentación principal. No utilice el teléfono para notificar una fuga de gas u otro riesgo potencial de explosión. No abra su dispositivo ni su fuente de alimentación para evitar el riesgo de una descarga eléctrica. No intente abrir las baterías, ya que contienen sustancias químicas peligrosas. Su teléfono debe estar ubicado en un lugar seco, lejos del calor, la humedad y la luz solar directa. Para evitar interferencias en la señal de radio, coloque el teléfono a una distancia mínima de 1 metro de otros aparatos eléctricos u otros teléfonos.

### MEDIO AMBIENTE

 Este símbolo indica que su aparato electrónico inoperativo debe recogerse de forma separada y no mezclarse con los residuos domésticos. La Unión Europea  ha implementado un sistema de recogida y reciclaje específico del que son responsables los fabricantes.

**¡Ayúdenos a proteger el medio ambiente en el que vivimos!**

### CONFORMIDAD



Por la presente, ATLINKS EUROPE declara que el tipo de equipo radioeléctrico DECT es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Potencia máxima de salida (NTP): 24 dBm  
Rango de frecuencia: 1880-1900 MHz


PORTUGUÊS


### CONETE O SEU TELEFONE

Conete a ficha na tomada correspondente no carregador. Insira a ficha de alimentação numa tomada elétrica. Coloque as pilhas no telefone móvel.

Antes de começar a utilizar o seu telefone, carregue a bateria em contínuo durante 15 horas. Utilize com o seu telefone unicamente o adaptador de ficha fornecido com a unidade e o pack de bateria recarregável.

**REGISTO (3 aparelhos no máx. podem ser registados para uma mesma unidade de base)**

1. Certifique-se de que o telefone está for a do carregador e exibe **ASSOCIER** (associar) antes de iniciar o registo.
2. Pressione e sugure premida a tecla  na base do telefone do Swissvoice Xtra 2155 (lado direito da base) ou Xtra 3155 (lado esquerdo da base) durante cerca de 5 segundos.

3. A luz LED vermelha na base do telefone irá acender.
4. Pressione  no telefone para efetuar o registo. O telefone irá exibir **ASSOCIAT.**. Demora no máx. 90 segundos para concluir o processo de registo. (X representa o número atribuído automaticamente do telefone móvel registado).
5. Quando o registo estiver concluído, a base do telefone irá emitir um som de confirmação e a luz LED vermelha irá apagar-se.

Se o registo falhar, o telefone exibe **ECHEC** e voltar para o ecrã inativo.

Repita o processo acima.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em regra geral, se um problema ocorrer, retire o pack de bateria do aparelho durante cerca de 1 minuto, então desconete e conete novamente a alimentação elétrica para a base e reinstale o pack de bateria do aparelho.

Para mais informações, pode aceder à ajuda online através do site [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).

## GARANTIA

Referir-se ao guia do utilizador Xtra 2155 ou Xtra 3155.



## SEGURANÇA

Este telefone não foi concebido para Chamadas de Emergência em caso de falha da alimentação principal.

Não use o seu telefone para notificar uma fuga de gás ou outros riscos potenciais de explosão.

Não abra o seu aparelho ou a sua alimentação elétrica para evitar riscos de choque elétrico. Não tente abrir as pilhas, porque contém substâncias químicas perigosas. O seu telefone deve ser colocado num lugar seco, ao abrigo de condições de calor, humidade e luz solar direta. Para evitar interferências de sinal de rádio, posicione o telefone no mínimo a 1 metro de distância de outros aparelhos elétricos ou telefones.

## AMBIENTE

 Este símbolo significa que o aparelho elétrico inoperativo deve ser recolhido separadamente e não misturado com os resíduos domésticos. A União Europeia implementou  uma recolha específica e um sistema de reciclagem pelos quais os fabricantes são responsáveis.

**Ajude-nos a proteger o ambiente em que vivemos!**

## CONFORMIDADE

O(a) abaixo assinado(a) ATLINKS EUROPE declara que o presente tipo de equipamento de rádio DECT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Potência de Saída Máxima (NTP): 24dBm  
Gama de Frequência: 1880-1900MHz

**DUTCH**

## UW TELEFOON AANSLUITEN

Sluit de plug in de betreffende bus van de oplader aan. Steek de stekker in een wandcontactdoos. Plaats de batterijen in de handset. Laad de batterijen continue op gedurende 25 uur, alvorens u begint uw telefoon te gebruiken. Gebruik alleen de plug adapter geleverd bij de unit en oplaadbare batterijen met uw telefoon.

### REGISTRATIE (max. 3 handsets kunnen worden aangemeld op dezelfde basisstation)

1. Zorg ervoor dat de handset niet in de oplader zit en **ASSOCIER** weergeeft voordat u met de registratie begint.
2. Ingedrukt houden van  op de telefoonbasis van de Swissvoice Xtra 2155 (rechtkant ) of Xtra 3155 (linkerkant ) in de standby-stand voor ongeveer 5 seconden.
3. Rode led-lichtbalk op beide basisstations is ingeschakeld.
4. Druk op  van de handset voor registratie. De handset toont **ASSOCIAT.** Het duurt max. 90 seconden om het registratieproces te voltooiën. (X staat voor het geregistreerde handsetnummer dat automatisch wordt toegewezen).
5. Wanneer de registratie is voltooid, laat het basisstation een bevestigingspieptoon horen en is het rode led-lampje op beide basissen uit.

Als het aanmelden mislukt, toont de handset **ECHEC** en keert terug naar de standby scherm. Herhaal bovenstaande procedure.

### PROBLEEM OPLOSSEN

Als algemene regel geldt dat als zich een probleem voordoet, de batterijpak van alle handsets gedurende ongeveer 1 minuut wordt verwijderd en vervolgens de stroomtoevoer naar het basisstation loskoppelen en opnieuw aansluiten en de batterijpak van de handset opnieuw plaatsen.

Voor meer informatie kunt u online hulp krijgen van [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).

### GARANTIE

Raadpleeg de gebruikershandleiding van Xtra 2155 of Xtra 3155.

### VEILIGHEID



Deze telefoon is niet geschikt voor noodoproepen wanneer de netvoeding faalt.

Gebruik uw telefoon niet om een gaslek te melden of ander potentieel explosie gevaar.

Probeer niet het apparaat of de accu te openen om risico's van elektrische schok te vermijden. Probeer niet de batterijen te openen, aangezien deze gevaarlijke chemische substanties bevatten.

Uw telefoon moet in een droge plaats gezet worden, uit de buurt van hete, vochtige plaatsen en weg van direct zonlicht. Om radiosignaal storing te vermijden, zet de telefoon minstens 1 meter uit de buurt van andere elektrische apparaten of andere telefoons.

### MILIEU

 Dit symbool betekent dat uw niet meer werkende elektronische toestel afzonderlijk moet worden ingezameld en niet met het huisvuil mag worden  vermengd. De Europese Unie heeft een specifiek inzamel- en recyclingsysteem ingevoerd waarvoor de fabrikanten verantwoordelijk zijn.

**Help ons het milieu waarin we leven te beschermen!**

## CONFORMITEIT

Hierbij verklaar ik, ATLINKS EUROPE , dat het type radioapparatuur DECT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)

Maximale uitgangsvermogen (NTP) : 24dBm

Frequentiebereik : 1880 - 1900MHz



## ITALIANO

### CONNESSIONE DEL TELEFONO

Collegare la presa corrispondente nel caricatore.

Inserire la spina di alimentazione in una presa elettrica. Inserire le batterie nel portatile. Prima di iniziare a utilizzare il tuo telefono, carica la batteria continuamente per 15 ore. Utilizzare solo l'adattatore fornito con l'unità e le batterie ricaricabili con il telefono.

### REGISTRAZIONE (max. 3 portatili possono essere registrati alla stessa unità base)

1. Assicurarsi che il portatile sia fuori dal caricatore e Mostra **ASSOCIER** prima di iniziare la registrazione.
2. Tenere premuto  sulla base del telefono di Swissvoice Xtra 2155 (lato destro ) o Xtra 3155 (lato sinistro ) in modalità di attesa per circa 5 secondi.
3. La barra luminosa a LED rossa su entrambe le basi del telefono sarà accesa.
4. Premere  sul portatile per la registrazione. Il ricevitore visualizza **ASSOCIAT.** Ci vogliono massimo 90 secondi per completare la procedura di registrazione. (X rappresenta il numero di telefono registrato assegnato automaticamente).
5. Al termine della registrazione, la base telefonica emetterà un segnale acustico di conferma e la luce rossa del LED su entrambe le basi sarà spenta.

Se la registrazione non riesce, il telefono visualizza **ECHEC** e quindi ritorna alla schermata inattiva. Prego ripetere la procedura sopra descritta.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Come regola generale, se si verifica un problema, rimuovere la batteria dal portatile per circa 1 minuto, quindi scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione alla base e reinstallare la batteria del portatile.

Per ulteriori informazioni, è possibile ottenere assistenza on-line da [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).

### GARANZIA

Fare riferimento alla guida utente Xtra 2155 o Xtra 3155.


### SICUREZZA


In caso di mancanza dell'alimentazione elettrica, questo telefono non può essere impiegato per effettuare chiamate di Emergenza.

Non utilizzare il telefono per segnalare fughe di gas o potenziali altri pericoli che possono provocare esplosioni.

Non aprire il prodotto o il suo alimentatore, in questo modo si evitano i rischi di scosse elettriche. Non tentare di aprire le batterie dato che contengono sostanze chimiche pericolose. Il telefono deve essere sistemato in un posto non umido, lontano da fonti di luce e calore dirette. Per evitare interferenze con segnali radio, posizionare il telefono ad almeno 1 metro da altre apparecchiature elettriche o telefoni.

## AMBIENTE

 Questo simbolo sta a indicare che un apparecchio elettronico non più operativo deve essere smaltito separatamente e non mescolato ai rifiuti domestici.

 L'Unione Europea ha messo in opera un sistema specifico di raccolta e riciclaggio, di cui sono responsabili i produttori.

**Aiutateci a proteggere l'ambiente in cui viviamo!**

## CONFORMITÀ

Il fabbricante, ATLINKS EUROPE , dichiara che il tipo di apparecchiatura radio DECT è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Massima Potenza in uscita (NTP) : 24dBm  
Range di Frequenza : 1880-1900MHz

ATLINKS  
147 avenue Paul Doumer  
92500 RUEIL-MALMAISON France  
RCS Nanterre 508 823 747  
© ATLINKS 2018 - Reproduction prohibited.  
[www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)  
Swissvoice is a trademark of Swissvoice International SA.

© Copyright Swissvoice International SA 2018

The Manufacturer reserves the right to modify the specifications of its products in order to make technical improvements or comply with new regulations.

Swissvoice Xtra Handset 8155  
A/W No.: 10002004 Rev.0  
Printed in China